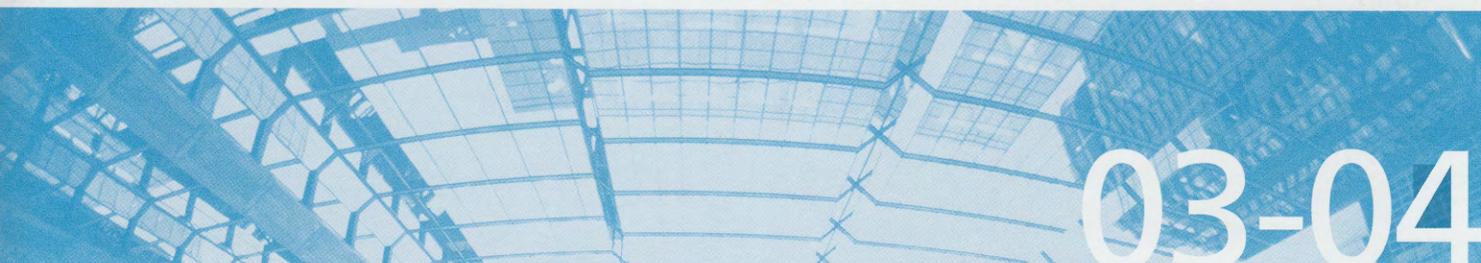
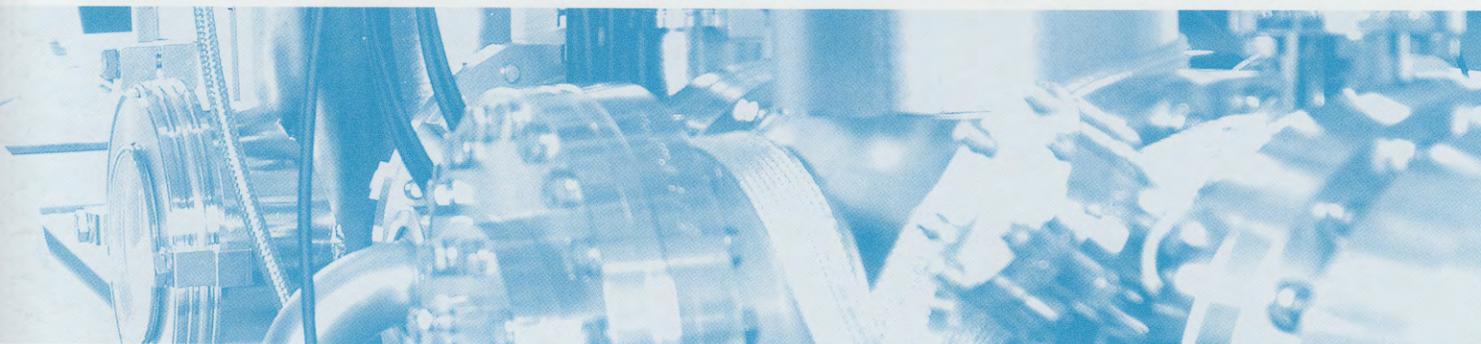


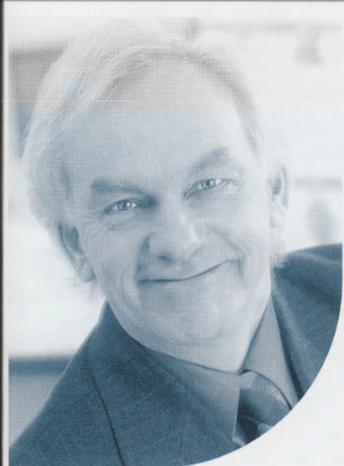
INRS



03-04

RAPPORT ANNUEL





Mot du directeur général

En pleine expansion, l'Institut national de la recherche scientifique (INRS) a connu une année 2003-2004 remarquable. Il affiche un bilan positif avec une hausse marquée des octrois de recherche, une nette augmentation de la population étudiante et des investissements majeurs en infrastructures scientifiques.

Toutefois, cette réussite ne constitue pas un aboutissement, mais donne plutôt un nouveau souffle pour aller de l'avant. Comme rien n'est jamais acquis, il nous faut consolider et innover pour préserver notre capacité à bien remplir notre mission spécifique d'université de recherche et de formation de 2^e et de 3^e cycle.

Nous pouvons déjà capitaliser sur des immobilisations récentes comme la construction de l'Édifice INRS Québec dans le quartier Saint-Roch, qui permet de rassembler sous un même toit toutes les équipes de l'INRS de la région de Québec. La mise en place des laboratoires ALLS/LMN à Varennes offre un potentiel inimaginable de recherches fondamentales et appliquées au cœur de la matière. De plus, d'autres projets de construction sont en voie de réalisation à Laval, avec le Centre national de biologie expérimentale et le pavillon de recherche qui accueillera les équipes de recherche de Pointe-Claire.

Fort des réalisations et des succès des trente-cinq dernières années, l'INRS saura relever les importants défis scientifiques et financiers qui se posent au milieu universitaire et au monde de la recherche. Tout d'abord, l'Institut est à élaborer un nouveau Plan stratégique qui définira les grandes orientations et les grands projets scientifiques qui mobiliseront ses quatre centres de recherche. Par ailleurs, il est impératif de trouver des solutions pour financer le fonctionnement à long terme des infrastructures acquises par le biais des programmes d'organismes de subventions des gouvernements provincial et fédéral.

Nous devons demeurer vigilants et confiants face à l'avenir. L'INRS dispose d'atouts appréciables: une vision commune, des expertises et des actions au cœur des grandes préoccupations de la société, sans oublier le dynamisme et la détermination de chacun de ses membres. C'est ensemble que nous pourrons progresser dans l'excellence.

Pierre Lapointe,
Directeur général de l'Institut

Institut national de la recherche scientifique (INRS)

Direction

PIERRE LAPOINTE, directeur général
JEAN LAVOIE, directeur de l'administration
et des finances
SINH LEQUOC, directeur scientifique
MICHÈLE GAUTHIER, secrétaire générale

Conseil d'administration

Président: ARMAND COUTURE*,
Président, La Société Bédélmar ltée

Membres:

- PIERRE BÉLANGER, directeur général,
Laval Technopole
- MARY-ANN BELL, première vice-présidente –
Centre de contact clients – Marché consommateur,
Bell Canada
- NICOLE BOULET, commissaire, Bureau
d'audiences publiques sur l'environnement
- PIERRE COULOMBE, consultant
- GILBERT DIONNE, consultant
- MARC-ANDRÉ FORTIN, étudiant, centre Énergie,
Matériaux et Télécommunications, INRS
- MADELEINE GAUTHIER, professeure,
Centre Urbanisation, Culture et Société, INRS
- PAVEL HAMET, directeur de la recherche,
Centre hospitalier de l'Université de Montréal
- JEAN-CLAUDE KIEFFER, professeur, centre Énergie,
Matériaux et Télécommunications, INRS
- JEAN-FRANÇOIS LALIBERTÉ, professeur,
Centre INRS-Institut Armand-Frappier
- PIERRE LAPOINTE*, directeur général, INRS
- SINH LEQUOC*, directeur scientifique, INRS
- CHRISTINE MARTEL*, directrice générale, ACFAS
- LOUISE MILOT, consultante
- JEAN-PIERRE VILLENEUVE*, directeur,
Centre Eau, Terre et Environnement, INRS

Secrétaire: MICHÈLE GAUTHIER,
Secrétaire générale, INRS

* Membres du comité exécutif.

Mise en application du code d'éthique et de déontologie

Au cours de l'année 2003-2004, aucune demande
d'avis ni aucune allégation de manquement n'a
été signalée en vertu des dispositions du code
d'éthique et de déontologie applicable aux
membres du conseil d'administration de l'INRS.
(disponible sur [www.inrs.ca/Francais/index.jsp?
page=INRS_Conseil_administration](http://www.inrs.ca/Francais/index.jsp?page=INRS_Conseil_administration))

Commission de la recherche

Président: PIERRE LAPOINTE, directeur général

Membres:

- DIANE BARRIAULT, agente de recherche,
Centre INRS-Institut Armand-Frappier
- ISABEL BEAUCHESNE, étudiante,
Centre Eau, Terre et Environnement
- MOHAMED CHAKER, directeur, centre Énergie,
Matériaux et Télécommunications
- PASCALE COURVILLE, étudiant,
Centre INRS-Institut Armand-Frappier
- MAUDE DESLAURIERS-TALBOT, étudiante,
Centre Urbanisation, Culture et Société
- GÉRARD DIVAY, directeur,
Centre Urbanisation, Culture et Société
- BENOÎT LATREILLE, professionnel de recherche,
Centre INRS-Institut Armand-Frappier
- SINH LEQUOC, directeur scientifique
- ALAIN MAILHOT, professeur,
Centre Eau, Terre et Environnement
- NICOLAS MIREAULT, étudiant,
Centre Énergie, Matériaux et Télécommunications
- HORST D. PACHER, professeur,
Centre Énergie, Matériaux et Télécommunications
- YVES ST-PIERRE, professeur,
Centre INRS-Institut Armand-Frappier
- RICHARD SHEARMUR, professeur,
Centre Urbanisation, Culture et Société
- PIERRE TALBOT, directeur,
Centre INRS-Institut Armand-Frappier
- JEAN-PIERRE VILLENEUVE, directeur,
Centre Eau, Terre et Environnement

Secrétaire: MICHÈLE GAUTHIER, secrétaire générale

Commission scientifique

Président: SINH LEQUOC,
directeur scientifique, INRS

Membres:

- SERGE CARREAU, vice-président,
Daniel Arbour et Associés
- MICHEL HOFFERT, professeur,
Université Louis Pasteur
- GILLES JULIEN, consultant
- MICHEL JULIEN, directeur de projets, Tecult inc.
- MICHEL P. LAMONTAGNE, directeur Équipements
scientifiques, Biôdome, Jardin botanique,
Insectarium, Planétarium, Ville de Montréal
- CAROLINE PESTIEAU, consultante
- DENIS A. SAINT-ONGE, conseiller scientifique,
Commission géologique du Canada,
Ministère des Ressources naturelles du Canada
- GILLES SHOONER, consultant
- ROBERT M. TANGUAY, adjoint au vice-recteur
à la recherche, Université Laval

Secrétaire: MICHÈLE GAUTHIER,
Secrétaire générale, INRS

Centres de recherche

■ EAU, TERRE ET ENVIRONNEMENT

Jean-Pierre Villeneuve, directeur
490, rue de la Couronne
Québec (Québec) G1K 9A9
CANADA
Téléphone: (418) 654-2524
Télécopieur: (418) 654-2600
jpv@ete.inrs.ca
www.ete.inrs.ca

■ ÉNERGIE, MATÉRIAUX ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

Mohamed Chaker, directeur
1650, boulevard Lionel-Boulet
Varenes (Québec) J3X 1S2
CANADA
Téléphone: (450) 929-8100
Télécopieur: (450) 929-8102
chaker@emt.inrs.ca
www.emt.inrs.ca

ET

800, rue de la Gauchetière Ouest, bureau 6900
Montréal (Québec) H5A 1K6
CANADA
Téléphone: (514) 875-1266
Télécopieur: (514) 875-0344

■ INRS-INSTITUT ARMAND-FRAPPIER

Pierre Talbot, directeur
531, boulevard des Prairies
Laval (Québec) H7V 1B7
CANADA
Téléphone: (450) 687-5010
Télécopieur: (450) 686-5501
pierre.talbot@iaf.inrs.ca
www.iaf.inrs.ca

ET

245, boulevard Hymus
Pointe-Claire (Québec) H9R 1G6
CANADA
Téléphone: (514) 630-8800
Télécopieur: (514) 630-8850

■ URBANISATION, CULTURE ET SOCIÉTÉ

Pierre Lapointe, directeur par intérim
3465, rue Durocher
Montréal (Québec) H2X 2C6
CANADA
Téléphone: (514) 499-4000
Télécopieur: (514) 499-4065
www.ucs.inrs.ca

ET

490, rue de la Couronne
Québec (Québec) G1K 9A9
CANADA
Téléphone: (418) 687-6400
Télécopieur: (418) 687-6425

Membres des comités au 31 mai 2004

Résultats de l'exercice terminé le 31 mai 2004

| | FONDS DE FONCTIONNEMENT | | FONDS AVEC RESTRICTION | | FONDS DES IMMOBILISATIONS | | FONDS DE DOTATION | |
|---|-------------------------|--------------------|------------------------|-------------------|---------------------------|-------------------|-------------------|------------------|
| | 2004 | 2003 | 2004 | 2003 | 2004 | 2003 | 2004 | 2003 |
| | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ | \$ |
| PRODUITS | | | | | | | | |
| Droits de scolarité | 624 683 | 596 045 | | | | | | |
| Subventions | | | | | | | | |
| Gouvernement du Québec | | | | | | | | |
| Université du Québec | 41 205 690 | 39 395 150 | | | 17 322 732 | 6 395 754 | | |
| Autres | 281 973 | 389 030 | 10 756 491 | 11 081 538 | | | | |
| Gouvernement du Canada | 2 580 609 | 0 | 27 475 623 | 18 961 274 | | | | |
| Autres | 302 849 | 259 279 | | | | | | |
| Placements et dotation | 27 673 | 318 150 | | | | | 379 837 | 157 671 |
| Autres revenus | 361 577 | 411 671 | 13 986 697 | 11 584 548 | 232 913 | 82 874 | | |
| Recouvrement de coûts indirects | 2 116 897 | 2 115 877 | | | | | | |
| Contributions interfonds | | | | | 12 427 664 | 4 049 805 | | |
| Gains sur la cession d'immobilisations | | | | | 161 849 | 7 493 | | |
| Recouvrement créances douteuses | 65 034 | 156 783 | | | | | | |
| Ventes externes | 6 308 875 | 6 192 084 | | | | | | |
| | 53 875 860 | 49 834 069 | 52 218 811 | 41 627 360 | 30 145 158 | 10 535 926 | 379 837 | 157 671 |
| CHARGES | | | | | | | | |
| Enseignement et recherche | 27 972 547 | 26 355 017 | 41 978 950 | 29 417 962 | | | 88 014 | 29 408 |
| Bibliothèque | 1 115 524 | 913 826 | | | | | | |
| Audiovisuel | 46 917 | 77 888 | | | | | | |
| Informatique | 1 488 929 | 1 138 999 | | | | | | |
| Administration | 6 875 469 | 8 042 617 | | | | | | |
| Terrains et bâtiments | 9 958 297 | 9 228 426 | | | | | | |
| Animalerie | 2 701 181 | 2 635 974 | | | | | | |
| Transfert de coûts indirects | | | 2 116 693 | 2 115 877 | | | 204 | |
| Intérêts sur emprunts | 537 787 | 20 466 | | | | | | |
| Créances douteuses | 192 384 | 32 953 | | | | | | |
| Acquisition d'immobilisations ne répondant pas aux critères de capitalisation | | | | | 276 718 | 170 044 | | |
| Amortissement et radiation des immobilisations | | | | | 7 317 662 | 6 521 481 | | |
| | 50 889 035 | 48 446 166 | 44 095 643 | 31 533 839 | 7 594 380 | 6 691 525 | 88 218 | 29 408 |
| EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS PAR RAPPORT AUX CHARGES | | | | | | | | |
| Solde de fonds au début | 2 986 825 | 1 387 903 | 8 123 168 | 10 093 521 | 22 550 778 | 3 844 401 | 291 619 | 128 263 |
| Solde de fonds à la fin | (4 449 192) | (5 837 095) | 34 899 047 | 24 805 526 | 80 548 759 | 76 704 358 | 4 168 393 | 4 040 130 |
| Virements interfonds | (379 000) | | | | 379 000 | | | |
| | (1 841 367) | (4 449 192) | 43 022 215 | 34 899 047 | 103 478 537 | 80 548 759 | 4 460 012 | 4 168 393 |

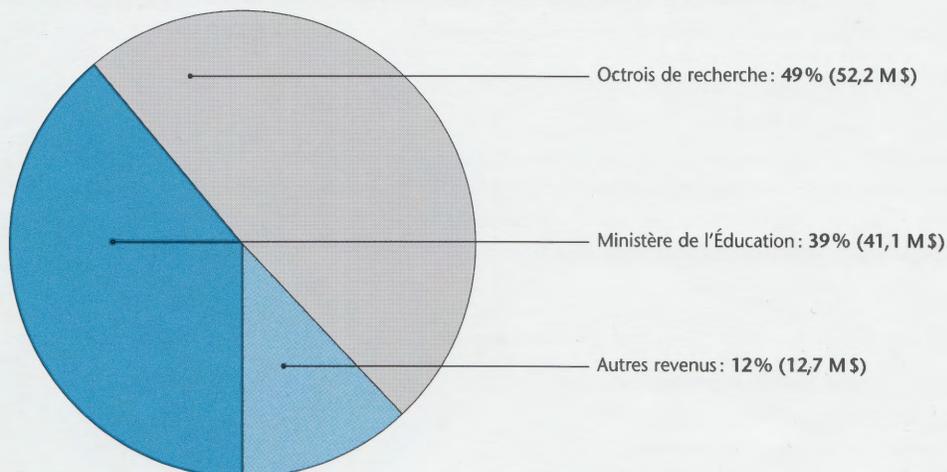
Bilans au 31 mai 2004*

| | FONDS DE FONCTIONNEMENT | | FONDS AVEC RESTRICTION | | FONDS DES IMMOBILISATIONS | | FONDS DE DOTATION | | TOTAL | |
|---|----------------------------|-------------|---------------------------|------------|------------------------------|------------|----------------------|------------|-------------|-------------|
| | 2004 \$ | 2003 \$ | 2004 \$ | 2003 \$ | 2004 \$ | 2003 \$ | 2004 \$ | 2003 \$ | 2004 \$ | 2003 \$ |
| ACTIF | | | | | | | | | | |
| Actif à court terme | | | | | | | | | | |
| Encaisse | 4 269 927 | | | | | | | | 4 269 927 | 0 |
| Placements à court terme | 648 060 | 741 642 | 22 297 210 | 15 484 824 | | | | | 22 945 270 | 16 226 466 |
| Comptes à recevoir | 3 423 989 | 2 920 443 | 3 209 747 | 2 624 364 | 4 559 735 | 2 586 831 | 52 561 | 28 384 | 11 246 032 | 8 160 022 |
| Subventions à recevoir | | | | | | | | | 0 | 0 |
| Université du Québec | 6 339 774 | 6 969 825 | | | | | | | 6 339 774 | 6 969 825 |
| Autres | | | 1 435 152 | 1 802 975 | | | | | 1 435 152 | 1 802 975 |
| Avances interfonds | | | 16 722 353 | 15 732 723 | | | | | | |
| Frais payés d'avance | 107 165 | 94 427 | 575 | 575 | | | | | 107 740 | 95 002 |
| | 14 788 915 | 10 726 337 | 43 665 037 | 35 645 461 | 4 559 735 | 2 586 831 | 52 561 | 28 384 | 46 343 895 | 33 254 290 |
| Placements | | | | | 3 051 472 | 3 052 088 | 4 584 674 | 4 266 832 | 7 636 146 | 7 318 920 |
| Immobilisations | | | | | 105 776 209 | 80 182 576 | | | 105 776 209 | 80 182 576 |
| Autres actifs | | | | | 842 141 | 894 793 | | | 842 141 | 894 793 |
| Frais reportés | | | | | 939 218 | 518 904 | | | 939 218 | 518 904 |
| | 14 788 915 | 10 726 337 | 43 665 037 | 35 645 461 | 115 168 776 | 87 235 192 | 4 637 235 | 4 295 216 | 161 537 610 | 122 169 483 |
| PASSIF | | | | | | | | | | |
| Passif à court terme | | | | | | | | | | |
| Découvert bancaire | | 530 040 | | | | | | | 0 | 530 040 |
| Comptes à payer et frais courus | 3 875 334 | 3 002 129 | 642 822 | 746 414 | 6 230 155 | 812 574 | | | 10 748 311 | 4 561 117 |
| Subventions et produits reportées | 1 021 842 | 1 169 678 | | | | | | | 1 021 842 | 1 169 678 |
| Avances interfonds | 11 085 046 | 9 732 041 | | | 5 460 084 | 5 873 859 | 177 223 | 126 823 | | |
| | 15 982 222 | 14 433 888 | 642 822 | 746 414 | 11 690 239 | 6 686 433 | 177 223 | 126 823 | 11 770 153 | 6 260 835 |
| Incitatif relatif au bail | 648 060 | 741 641 | | | | | | | 648 060 | 741 641 |
| | 16 630 282 | 15 175 529 | 642 822 | 746 414 | 11 690 239 | 6 686 433 | 177 223 | 126 823 | 12 418 213 | 7 002 476 |
| SOLDES DE FONDS | | | | | | | | | | |
| Solde de fonds non affecté | (2 591 464) | (5 085 381) | | | | | | | (2 591 464) | (5 085 381) |
| Solde de fonds d'affectation d'origine interne | 750 097 | 636 189 | | | | | | | 750 097 | 636 189 |
| Solde de fonds d'affectation d'origine externe | | | 43 022 215 | 34 899 047 | | | 4 460 012 | 4 168 393 | 47 482 227 | 39 067 440 |
| Solde de fonds investi en immobilisations | | | | | 103 478 537 | 80 548 759 | | | 103 478 537 | 80 548 759 |
| | (1 841 367) | (4 449 192) | 43 022 215 | 34 899 047 | 103 478 537 | 80 548 759 | 4 460 012 | 4 168 393 | 149 119 397 | 115 167 007 |
| | 14 788 915 | 10 726 337 | 43 665 037 | 35 645 461 | 115 168 776 | 87 235 192 | 4 637 235 | 4 295 216 | 161 537 610 | 122 169 483 |

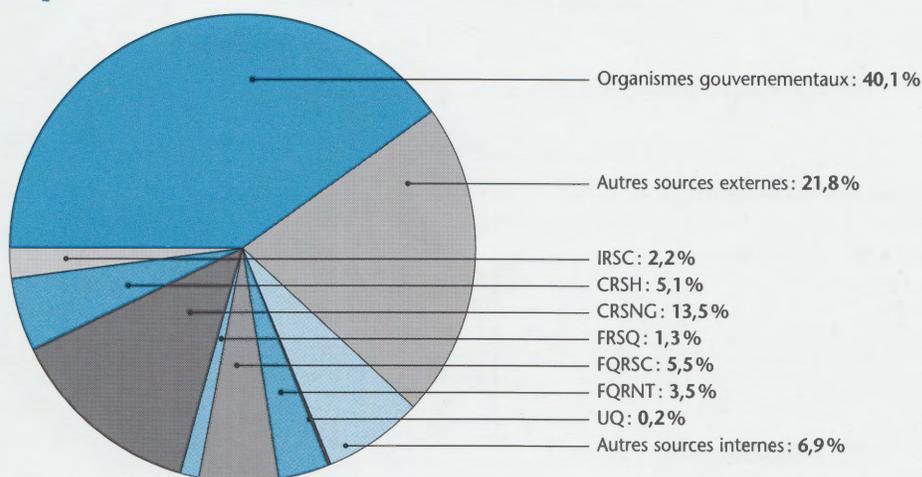
* Données extraites des états financiers vérifiés 2003-2004 de l'INRS.

■ Sources des revenus de l'INRS en 2003-2004

Les revenus de l'INRS atteignent 106 millions de dollars et proviennent de :



■ Répartition des octrois de recherche en 2003-2004



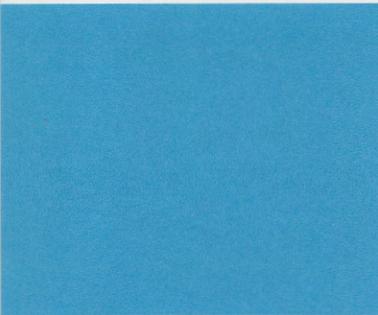
ABRÉVIATIONS :

- CRSH : Conseil de recherches en sciences humaines du Canada
- CRSNG : Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada
- FIR : Fonds institutionnel de recherche (de l'Université du Québec)
- FQRNT : Fonds québécois de la recherche sur la nature et les technologies
- FQRSC : Fonds québécois de la recherche sur la société et la culture
- FRSQ : Fonds de la recherche en santé du Québec
- IRSC : Instituts de recherche sur la santé du Canada

■ Immobilisations au 31 mai 2004*

| | COÛT \$ | AMORTISSEMENT CUMULÉ \$ | 2004 COÛT NON AMORTI \$ | 2003 COÛT NON AMORTI \$ |
|--|--------------------|----------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Terrains et bâtiments | 92 945 932 | 20 767 844 | 72 178 088 | 55 255 705 |
| Mobiliers, appareils et outillage | 38 368 876 | 15 200 728 | 23 168 148 | 14 914 251 |
| Équipements informatiques et logiciels | 5 869 258 | 3 983 231 | 1 886 027 | 2 021 758 |
| Documents de bibliothèques | 11 839 923 | 3 546 025 | 8 293 898 | 7 781 994 |
| Matériel roulant | 211 434 | 132 835 | 78 599 | 37 418 |
| Œuvres d'art – Campus Armand-Frappier | 171 450 | | 171 450 | 171 450 |
| | 149 406 873 | 43 630 663 | 105 776 210 | 80 182 576 |

* Données extraites des états financiers vérifiés 2003-2004 de l'INRS.



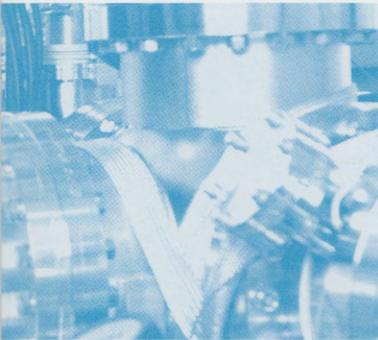
L'Institut national de la recherche scientifique (INRS)

est une université dédiée à la recherche fondamentale et appliquée, ainsi qu'à la formation de 2^e et de 3^e cycle. L'INRS participe également au développement économique, social et culturel du Québec par ses quatre centres de recherche œuvrant dans des secteurs stratégiques :



Le centre Eau, Terre et Environnement

- Risques environnementaux liés aux aléas naturels et à la contamination
- Impact et adaptation liés aux changements climatiques et aux événements extrêmes
- Gestion intégrée des ressources et aménagement du territoire
- Technologies de réhabilitation des milieux urbains et naturels



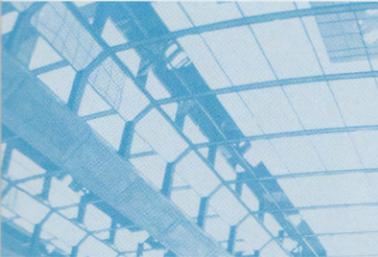
Le centre Énergie, Matériaux et Télécommunications

- Réseaux de télécommunications
- Communications sans fil
- Traitement de signaux multimédias
- Matériaux, nanotechnologies et ingénierie des composants / systèmes RF et photonique
- Photonique ultrarapide
- Matériaux et systèmes énergétiques décentralisés
- Analyse et modélisation énergétique
- Fusion par confinement magnétique

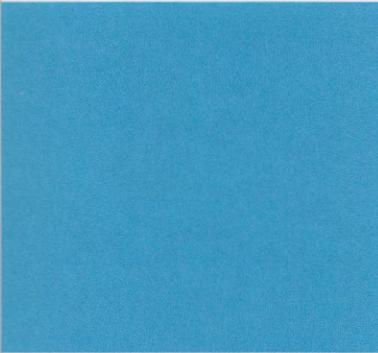


Le centre INRS-Institut Armand-Frappier

- Immunité, maladies infectieuses et cancer
- Toxicologie et biotechnologie environnementales
- Pharmacochimie moléculaire



Le centre Urbanisation, Culture et Société

- Gestion urbaine
 - Lien social
 - Culture et société du savoir
- 

L'INRS en quelques chiffres

L'Institut national de la recherche scientifique compte :

- 154 professeurs-chercheurs
- 143 professeurs et chercheurs invités
- 53 professeurs associés

- **629 étudiants :**
 - 330 étudiants à la maîtrise
 - 242 étudiants au doctorat
 - 57 stagiaires postdoctoraux

- **4 centres de recherche :**
 - Eau, Terre et Environnement
 - Énergie, Matériaux et Télécommunications
 - INRS-Institut Armand-Frappier
 - Urbanisation, Culture et Société

- **21 programmes** d'études de cycles supérieurs
- **18 chaires** de recherche
- **plusieurs unités** de recherche (laboratoires, observatoires, réseaux, groupes)

- un budget total de **106 millions de dollars**
des fonds de recherche de plus de **52 millions de dollars**



Université du Québec
Institut national de la recherche scientifique

490, rue de la Couronne
Québec (Québec) G1K 9A9

Téléphone : (418) 654-2500
Télécopieur : (418) 654-2525

communications@adm.inrs.ca
www.inrs.ca

Le rapport annuel 2003-2004
est publié par le Service des communications

Coordination : Lise Roy
Conception et réalisation graphique : Bleu Outremer
Impression : K2 Impressions
Photographies : Jean-François Blais,
Marc Couture, Jean Désy

Dépôt Légal : 2^e trimestre 2005
Bibliothèque nationale du Québec